



NOTICIAS EN LÍNEA DE LA FUNDACIÓN URANTIA

REMANDO JUNTOS POR EL BIEN COMÚN

EN ESTE NÚMERO:

<i>Remando juntos por el bien común</i>	1
<i>Decisiones destacadas de la reunión de la junta de fideicomisarios de julio de 2012</i>	1
<i>Elección de una nueva fideicomisaria asociada</i>	2
<i>El Libro de Urantia y sus enseñanzas en Indonesia</i>	3
<i>La UBIS en español – un paso más en la expansión de la escuela de El Libro de Urantia en internet</i>	4
<i>La evolución de las traducciones</i>	4
<i>Cronología de El Libro de Urantia y sus traducciones</i>	5
<i>Cinco días en el 533 de W Diversey Parkway</i>	5
<i>Conferencia de verano de El Libro de Urantia en Berlín</i>	7
<i>En recuerdo de Mary Lou Hales</i>	8
<i>En recuerdo de Werner Sutter</i>	8
<i>Se necesitan voluntarios</i>	9
<i>Comentarios de lectores</i>	9

De Mo Siegel, Presidente de la Fundación Urantia, Boulder (Colorado, EEUU)

Lágrimas de alegría saltaron de los ojos de mi esposa y de los míos cuando Taylor Ritzel ganó una medalla de oro en K-8 femenino durante los Juegos Olímpicos de Verano 2012 en Londres. Taylor era una amiga de la infancia de nuestros hijos y sus padres, Tom y Lana, eran amigos íntimos nuestros. Hace un año y nueve meses, Taylor estaba sentada junto al lecho de su madre de mediana edad, contemplando su lucha por la vida después de una larga y agotadora batalla con un cáncer de pecho. Justo antes de que su madre falleciera, Taylor prometió a su madre que, en su honor, haría olímpico a su equipo. El 2 de agosto, Taylor, junto con otras siete mujeres, superó la promesa al ganar el oro.

Ahí estaban, ocho mujeres remando como equipo. Qué imagen tan magnífica, personas remando juntas por el bien común de todas ellas y por el país que representaban. Me hizo pensar en nuestra comunidad de *El libro de Urantia*, con la esperanza de que lleguemos a ser tan buenos compañeros de equipo como esas remeras. En la historia del movimiento Urantia, como en todos los demás movimientos religiosos, se suceden los altibajos normales de la condición humana. Como en las familias, cuando se nos hiere podemos elegir amar y perdonar o seguir enfadados y no perdonar. Cuando una persona o un grupo de

personas se alejan de nosotros, podemos aceptar la relación rota como condición permanente o podemos confiar en que el amor cure la situación.

Edwin Marham lo dijo de manera bella en su poema “Los zapatos de la felicidad”:

*Él dibujó un círculo y me dejó fuera
como herético, rebelde,
algo que despreciar. Pero el amor
y yo nos las ingeniamos para ganar:
Dibujamos un círculo
que le dejó dentro.*

Ya sea un lector independiente o apoye a una organización Urantia, estamos juntos en este barco. Individualmente, estamos siguiendo la voz de una nueva revelación y confiando en nuestra alma para esas verdades más altas. Ahora necesitamos remar juntos como equipo y crear bondad mucho más allá del poder de los actos individuales. Es el momento de ganar la medalla de oro como equipo Urantia.



Taylor Ritzel celebra la medalla de oro del K-8 femenino. Juegos Olímpicos de 2012 en Londres.

DECISIONES DESTACADAS DE LA REUNIÓN DE LA JUNTA DE FIDEICOMISARIOS DE JULIO DE 2012

De Marilyn Kulieke, Secretaria de la Fundación Urantia, Lincolnshire (Illinois, EEUU)

Mesa redonda de TI y redes sociales

La Fundación Urantia organizará la 3ª Mesa redonda de TI en octubre. Debido a la importancia

cada vez mayor de las redes sociales, los temas tratados en esta reunión incluirán las redes sociales, además de las tecnologías de la información. Entre los invitados habrá representantes de la Asociación Urantia Internacional, la Fellowship y Truthbook. Los organizadores desean invitar

también a cuatro o cinco nuevos participantes, que sirvan activamente en el proyecto de *El libro de Urantia* a través de las TI y las redes sociales. Por favor, envíe su reseña personal a Joanne@urantia.org si le gustaría asistir. Esperamos con ilusión una reunión

provechosa.

Precios del libro más bajos en Latinoamérica

Durante los últimos años, el precio de *El libro de Urantia* en Latinoamérica ha estado entre los 29,95 y los 100 \$, a pesar de que desde la Fundación se ha

fijado un precio de venta bajo. Entre las tarifas y las tasas, el almacenamiento y los gastos de envío, y los márgenes para el distribuidor y la venta al por menor, el libro se ha hecho demasiado caro para la mayoría de librerías espirituales. En abril, se bajó el precio en un esfuerzo por reducir los precios en México, América Central y Sudamérica. Si esta iniciativa tiene éxito, los libros podrían costar tan poco como 19,95 \$.

Nuevas iniciativas para el libro

La Junta aprobó nuevas iniciativas que mantendrán *El libro de Urantia* en las librerías de Norteamérica de manera destacada, que harán que las traducciones estén más accesibles en todo el mundo y que extenderán la penetración en el mercado del libro digital. A lo largo del año que viene, comenzarán a ver los frutos de estas nuevas iniciativas a medida que se implementen.

A lo largo de la primera mitad de 2012, la venta de libros aumentó un 12% más respecto al periodo correspondiente de 2011.

Libros rusos destruidos

La Fundación Urantia comenzó a distribuir la traducción al ruso

Antes de retirarse, dispuso que la distribución se transfiriera al mayor distribuidor de libros espirituales de Rusia.

A mediados de enero de 2012, un incendio destruyó el almacén del distribuidor y todo nuestro inventario se quemó. El distribuidor no tenía seguro, así que reimprimiremos el libro en Alemania y buscaremos mejores maneras de almacenar y distribuir *El libro de Urantia* en Rusia. Distribuir libros en Rusia ha sido un trabajo desinteresado financiado con donaciones. Si desea apoyar este proyecto de asistencia, contacte con la Fundación Urantia.

Traducciones y revisiones

Los equipos de revisión al francés, ruso, portugués y español están procediendo según lo planeado y presupuestado. Dentro de unos pocos años, estarán terminadas las revisiones al francés y al ruso. Las traducciones en curso como la china, checa, parsi, hebrea y japonesa están avanzando. Se prevé que la traducción al chino estará terminada hacia el 2017.

Hay una traducción al indonesio que está en la etapa de planificación. Con unos 248



Resultado del incendio en Rusia

de *El libro de Urantia* en 1997. Gracias al asombroso trabajo de Vitaly Kondratjev, se han distribuido unos 15.000 libros desde Siberia hasta San Petersburgo. En 2011, Vitaly se retiró después de 14 años de servicio.

millones de habitantes, Indonesia es el cuarto país más poblado del mundo. El noventa por ciento de los adolescentes están alfabetizados, y la población cristiana es de casi 24 millones.

Encuesta a los lectores de *El libro de Urantia*

Hace casi una década desde que se encuestó a los lectores. El perfil del lector está cambiando a medida que aumentan las ventas en Latinoamérica y Europa del este. Dentro de los próximos meses, presentaremos una amplia encuesta para comprender mejor la composición y las necesidades de la comunidad actual de lectores.

Política de uso del edificio

Antes de julio de 2012 se terminó la reforma exhaustiva del primer y segundo piso de la Fundación Urantia. La Fundación Urantia desea que este histórico lugar esté disponible para la comunidad de lectores de *El libro de Urantia*, con el fin de avanzar en los fines y metas para los cuales se creó la Fundación.

Se anima a que grupos de lectores como la Asociación Urantia Internacional, la Fellowship, grupos locales y otros grupos de *El libro de Urantia* sin ánimo de lucro, utilicen el edificio para su trabajo. Hay bellas salas de reuniones tanto en el primer piso como en el segundo, la famosa sala del Foro, y cocinas, baños y dormitorios completamente reformados.

Para saber más sobre el coste y la disponibilidad del edificio, contacten con Joanne Strobel en joanne@urantia.org.

Se anima a que grupos de lectores como la Asociación Urantia Internacional, la Fellowship, grupos locales y otros grupos de *El libro de Urantia* sin ánimo de lucro, utilicen el 533 de W Diversey para su trabajo.

ELECCIÓN DE UNA NUEVA FIDEICOMISARIA ASOCIADA



Sandra María Burga-Cisneros Pizarro fue elegida fideicomisaria asociada. Sandra, nacida y criada en Lima (Perú), es una lectora de segunda generación de *El libro de Urantia*. Tiene nacionalidad peruana e italiana, lee y habla cinco idiomas, tiene títulos universitarios en educación superior de Chile y Suiza, y ahora vive y enseña en Suiza. ¡Bienvenida, Sandra!

EL LIBRO DE URANTIA Y SUS ENSEÑANZAS EN INDONESIA



De Henk Mylanus, fideicomisario de la Fundación Urantia, Bretaña (Francia)

Nació en Surabaya, al este de Java (Indonesia), antes de la Segunda Guerra Mundial.

Nos trasladamos a Bandung, al oeste de Java, y antes de dejar Indonesia, en 1950, pasé dos años en un instituto donde, además de otros idiomas, era obligatorio aprender indonesio (el idioma que se convirtió en oficial para todo el archipiélago en 1945).

En 1981, regresé a Indonesia por negocios y residí principalmente en Yakarta, pero disfruté mucho del contacto con indonesios y retomé el contacto con mis raíces.

En 1992, regresé para un extenso viaje de un mes a través de las islas más importantes: Java, Sumatra y Sulawesi. Fue toda una experiencia ver de nuevo Bandung, Yogyakarta, con un viaje a los templos de Borobudur y Prambanan, ver el Bromo y el Merapi, dos de los 130 volcanes activos de Indonesia, ¡y visitar Bali y la asombrosa Sulawesi! ¡Y muchas cosas más que visitar y disfrutar!

Si nunca han estado en Indonesia, les doy este consejo: hagan un viaje, conozcan a los amables indonesios, disfruten los increíbles paisajes y su antigua y rica cultura.

En julio, cuando la Junta de Fideicomisarios trató sobre la traducción de *El libro de Urantia* al indonesio, me mostré

totalmente a favor de hacerlo por los motivos siguientes:

- Indonesia declaró su independencia de Holanda el 17 de agosto de 1945 y, después de décadas de transición, se ha convertido en una verdadera república con sus poderes ejecutivo, legislativo y judicial. La capital es Yakarta, en la isla de Java.

- Indonesia es el mayor archipiélago del mundo, con más de 17.500 islas, de las cuales 6.000 están habitadas. Es el cuarto país más poblado del mundo, con 250 millones de habitantes pertenecientes a muchos grupos étnicos, principalmente javaneses y sundaneses.

- Tiene la mayor población musulmana de cualquier país (86,1%). Los protestantes suponen un 5,7 %, los católicos un 3% y el resto son hindúes y de otras religiones.

- El idioma oficial es el indonesio, que es una variante del idioma malayo. Se habla en todo el archipiélago, aunque también se habla el inglés, el holandés y unos 400 dialectos locales, de los cuales el más hablado es el javanés.

- La tasa de alfabetización es de un 90%.

- El lema de Indonesia es “Bhinneka Tunggal Ika”, que significa “unidad en la diversidad” o, literalmente, “muchos y, aún así, uno solo”, lo que connota la diversidad y la unicidad que da forma al país.

- La “creencia en un solo y único Dios” es el primero de los cinco principios que forman la Pancasila, que es la base filosófica oficial del estado de Indonesia. Según el traductor, “se practican en el país varias religiones diferentes, y su influencia colectiva en la vida política, económica y cultural del país es significativa. La Constitución indonesia garantiza la libertad religiosa. Sin embargo, el gobierno solo reconoce seis religiones

oficiales (el islam, el protestantismo, el catolicismo, el hinduismo, el budismo y el confucianismo), y la ley indonesia requiere que todo ciudadano indonesio tenga una tarjeta de identidad que identifique a esa persona con una de esas seis religiones. Indonesia no reconoce el agnosticismo o el ateísmo, y la blasfemia es ilegal”.

El traductor ya ha traducido 60 documentos al indonesio de manera desinteresada. Su propuesta es traducir los 136 documentos que quedan en relativamente poco tiempo, para los que pide una modesta remuneración. La Junta de Fideicomisarios ha aprobado su propuesta si se dispone de fondos suficientes.

La Fundación Urantia está operando con un presupuesto restringido durante estos tiempos económicamente difíciles, así que necesitamos donantes que proporcionen fondos para esta traducción.

Si 50 donantes aportaran 500 dólares cada uno, la Fundación Urantia podría dar luz verde al traductor para que continúe con su trabajo, sabiendo que la Fundación le compensará con lo que ha pedido.

Por favor, consideren una donación y envíenla especificando a la Fundación Urantia que es para la traducción al indonesio. ¡Ayúdenos a presentar a los habitantes de Indonesia *El libro de Urantia* en indonesio!



LA UBIS EN ESPAÑOL – UN PASO MÁS EN LA EXPANSIÓN DE LA ESCUELA DE EL LIBRO DE URANTIA EN INTERNET



De Olga López, fideicomisaria asociada, Barcelona (España)

La Escuela de El libro de Urantia en Internet (UBIS en inglés) es una iniciativa educativa de la Fundación Urantia, con más de diez años de funcionamiento. Desde su implementación, todos sus cursos se han impartido en inglés. Pero una de las principales metas es hacer que la UBIS se internacionalice, de

modo que muchos más alumnos puedan dar clases en su lengua materna.

Los lectores de habla española han aumentado enormemente, así que resultaba algo natural que la UBIS se expandiera para ofrecer cursos en español. Después de un largo periodo de formación y preparación, que incluía actualizar el sitio web de la UBIS, en enero de 2012 se dio el primer curso oficial en español, en el que serví como profesora/facilitadora. Este primer curso se tituló: "Religión evolutiva frente a religión revelada: estudio comparativo". Participaron veintiuna personas de siete países distintos. El segundo curso se dio en abril a cargo de Virginia (Ginger) Heller, una profesora-facilitadora cualificada residente en Tulsa (Oklahoma, EEUU). Ginger habla español. Su curso se tituló: "Un salto de fe: de aquí a la eternidad". Esta clase tuvo a veintiún alumnos de diez países. En ambos

cursos, hubo muchas más solicitudes que plazas. Esto demuestra la gran demanda de cursos de *El libro de Urantia* que hay por parte de los lectores de habla española.

El primer requisito para ser profesor-facilitador es haber asistido a dos cursos de la UBIS como alumno. El siguiente requisito es organizar una clase de formación de profesores para formar más profesores. La primera clase de formación de profesores en español se celebró del 2 de julio al 5 de agosto de 2012. Fue un curso de cinco semanas que di con la ayuda y el apoyo de Polly Friedman, que ha dado anteriormente cursos de formación de profesores en inglés. Tuvimos a siete estudiantes de la UBIS de Argentina, Bolivia, Brasil, República Dominicana y España. Todos ellos se mostraron entusiasmados con el proyecto de la UBIS, y confío plenamente en que se convertirán en excelentes

profesores-facilitadores.

Nuestra meta para 2013 es ofrecer dos cursos en español cada trimestre, de modo que necesitamos tener al menos seis profesores-facilitadores para conseguir este objetivo. Poco a poco, paso a paso, planeamos desarrollar un núcleo de profesores-facilitadores en español con el fin de ofrecer tantos cursos en español y con el mismo nivel de excelencia que se ofrecen en inglés. ¡Estoy convencida de que lo conseguiremos, por el avance espiritual de nuestro planeta!

LA EVOLUCIÓN DE LAS TRADUCCIONES



De Georges Michelson-Dupont, fideicomisario y responsable de Traducciones de la Fundación Urantia (Recloses, Francia)

La quinta revelación de época, preparada por nuestros amigos invisibles, fue dada a nuestro mundo con la meta de "aumentar la conciencia cósmica y elevar la percepción espiritual".

La exposición a las enseñanzas de *El libro de Urantia* a menudo tiene como resultado una nueva y elevada perspectiva de la vida; la comprensión de nuestro origen, nuestra historia y nuestro destino. El deseo de compartir este tesoro con nuestros hermanos es fuerte, y de ahí que el apoyo, patrocinio y la dotación de fondos para las traducciones sean una prioridad para la Fundación Urantia.

La Fundación Urantia no elige a qué idioma se traduce. La propuesta de traducción procede de lectores particulares. Una o varias personas contactan con la Fundación Urantia después de haber leído el libro y de haberse conmovido por sus enseñanzas, y se han motivado a traducir el texto para beneficio de otras personas que hablan su idioma. Este ha sido el caso para todas nuestras traducciones publicadas, con excepción de la traducción al español. Se contrató a traductores

profesionales que no eran lectores, y el resultado fue peor de lo que esperábamos.

La aparición de una traducción es imprevisible. Podríamos pensar que las traducciones se hacen según el mayor número de lectores potenciales que hablan ese idioma. Pero no es así. La traducción al francés fue la primera, y la siguió la traducción al finés. ¿Quién habría previsto que el finés, un idioma que hablan menos de seis millones de personas, sería el segundo idioma en tener una traducción de *El libro de Urantia*?

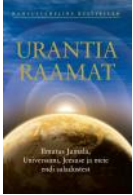
La evolución de las traducciones, ¿ha sucedido por casualidad o deliberadamente? Tenemos nuestras sospechas, pero realmente no lo sabemos.

El deseo de
compartir
este tesoro
con
nuestros
hermanos
es fuerte



CRONOLOGÍA DE *EL LIBRO DE URANTIA* Y SUS TRADUCCIONES

Nota de la dirección: He aquí una cronología que muestra el momento en que se publicó El libro de Urantia, seguido por cada traducción. Se necesitaron solo seis años para que apareciera la traducción al francés. Pasaron treinta y dos años antes de que se publicara la traducción al finés, Urantia-kirja. Ahora hay disponibles dieciséis traducciones (la traducción al rumano solo está disponible en CD). Las traducciones siguen su curso; actualmente hay seis más en marcha.



Idioma	Año	Traductor jefe	Título
Inglés	1955		The Urantia Book
Francés	1961	Jacques Weiss	Le Livre d'Urantia
Finés	1993	Seppo Kanerva	Urantia-kirja
Español	1993	EurAmerica (varios traductores)	El libro de Urantia
Ruso	1997	Michael Hanian	КНИГА УРАНТИИ
Holandés	1998	Henry Begemann & Nienke Begemann-Brugman	Het Urantia Boek
Coreano	2000	Kwan Choi	유란시아서
Portugués CD	2003	Luiz Carlos Dolabella Chagas	O Livro de Urântia
Lituano	2004	Algimantas Jokubėnas	Urantijos Knyga
Rumano CD	2004	Dan Sorin Chiaburu	Cartea Urantia
Alemán	2005	Urs Ruchti	Das Urantia Buch
Italiano	2006	Memo Z.	Il Libro di Urantia
Portugués	2008	Luiz Carlos Dolabella Chagas	O Livro de Urântia
Español (EE)	2009	Antonio Moya	El libro de Urantia <i>Edición europea</i>
Estonio	2010	Meeli Kuura	Urantia Raamat
Húngaro	2010	Gábor Cseh	Az Urantia könyv
Polaco	2010	Paul & Gosia Jaworski	Księga Urantii
Sueco	2010	Joel Rehnström	Urantiaboken

CINCO DÍAS EN EL 533 DE W DIVERSEY PARKWAY



De Angela Thurston, Brooklyn (Nueva York, EEUU)

Chicago (Illinois) fue el lugar donde nació la quinta revelación en los años 30. En el 533 de W Diversey Parkway (lo que ahora es la Fundación Urantia), los miembros del Foro formularon preguntas durante casi dos décadas, preguntas que fueron respondidas y recopiladas en lo que ahora conocemos como *El libro de Urantia*.

Durante cinco días completos de finales de julio, el Comité de Jóvenes y Jóvenes Adultos (YaYA en inglés) de la Fellowship organizó una conferencia en este lugar histórico. Más de 35 jóvenes

adultos, con edades entre los 14 y los 35, asistieron a esta conferencia previa a la Summer Study Session (Sesión de estudio de verano) que se celebró en Techny Towers. Fue la mayor asistencia a un evento hasta la fecha en la corta historia del Comité YaYA. Esta gran asistencia es un signo emocionante del impulso de las jóvenes generaciones para construir una sólida comunidad de apoyo.

Pasamos la semana implicados en varias actividades que incluyeron talleres, grupos de discusión, adoración diaria,

comidas conjuntas, proyectos de servicio en la Fundación y una misión para los sin techo, documentación para una presentación del proyecto sobre un video de *El libro de Urantia*, una encuesta espiritual en profundidad, un grupo de estudio con lectores locales, una lección de historia de *El libro de Urantia* y una visita a la Fundación Urantia, visita a Chicago y socialización en el edificio histórico y recientemente renovado del 533. También tuvimos el privilegio de ser recibidos por la First Society en un encuentro intergeneracional en casa de



Jóvenes y jóvenes adultos (YaYA) en el 533 de W Diversey Parkway

Marilynn y David Kulieke. Nos invitaron a una comida conjunta y socializamos con lectores de *El libro de Urantia* cuyas familias llevan leyendo el libro ¡durante cuatro generaciones!

El resultado más valioso de nuestra experiencia en Chicago, como con todos los eventos de YaYA hasta ahora, fue el tiempo que compartimos juntos, que nos permitió crear y desarrollar relaciones que ayudarán a construir nuestros

puntos de vista individuales y colectivos para el futuro. A este respecto, el grupo fue profundamente consciente de una necesidad que todavía se tiene que cubrir. Todos nos sentimos impresionados por la extraordinaria ambición espiritual de los presentes y los proyectos destacados que tantas personas están llevando ellos solos. Pero todavía sentimos que nos estamos perdiendo alguna manera de permanecer conectados y de apoyarnos activamente en

nuestro trabajo. Hubo muchas conversaciones sobre construir un centro o centros de la comunidad, lugares donde lectores de *El libro de Urantia* y no lectores por igual pudieran tomar clases, organizar grupos de estudio, recibir formación en liderazgo y ministerio, tener servicios de adoración, participar en programas de significados y valores basados en *El libro de Urantia*, buscar recursos para familias y obtener apoyo para una vida sana. Muchos lectores jóvenes están implicados en

agricultura, sostenibilidad y trabajo en el campo, lo que surgió repetidamente como un servicio que proporcionar a la comunidad.

El Comité YaYA está comprometido a celebrar conferencias regularmente para jóvenes y jóvenes adultos, así que marquen su calendario para la siguiente en Santa Cruz (California), del 2 al 4 de noviembre. Sabemos también que esto no es suficiente. Nuestra generación anhela tener lugares donde reunirse a los que llamar hogar, y comunidades de lectores de *El libro de Urantia* que nos apoyen a vivir las enseñanzas. Anhelamos tener instructores, líderes y maneras de crearlos, mientras trabajamos para convertirnos nosotros mismos en instructores y líderes. Anhelamos tener tradiciones vivas, no los rituales estáticos de la religión evolutiva, sino más bien las expresiones regulares de una comunidad dinámica y amorosa. Anhelamos tener la oportunidad de compartir esta revelación con nuestros



YaYA en un almuerzo para lectores de Chicago, celebrado en casa de Marilyn y David Kulieke

semejantes y afrontar juntos nuestros desafíos. Esto es en lo que estamos trabajando para construir y, con cada conferencia, conocemos a más personas que están comprometidas a hacer este trabajo.

Estamos profundamente agradecidos al personal de la Fundación: Connie Gutiérrez, Jay Peregrine, Joanne Strobel,

Tamara Strumfeld y Mike Wood, por recibirnos generosamente en el 533 de W Diversey Parkway. Estamos agradecidos a Jennifer Siegel por proporcionar deliciosas comidas durante toda la conferencia. Damos las gracias a Marilyn y David Kulieke, Cece Forrester, John Hales, Carolyn Kendall y a todos los miembros de la First Society por organizar un encuentro

intergeneracional y por compartir el papel histórico de Chicago en la Revelación Urantia. Finalmente, y como siempre, estamos en deuda con la Fellowship por patrocinar el trabajo de nuestro comité. Reconocemos que queda mucho por hacer, y tenemos la ilusión por ver que nuestros esfuerzos den fruto en los próximos años.

CONFERENCIA DE VERANO DE EL LIBRO DE URANTIA EN BERLÍN

De Michael Maclsaac, Nacka (Suecia)

“Una experiencia inspiradora” es mi descripción de la conferencia Urantia de julio en Berlín. Me hace esperar con ilusión que haya más conferencias internacionales en Europa. “La asociación íntima con otras personas religiosas estimula mutuamente el crecimiento espiritual” (1094.2, 100:0.2), y siempre encuentro que estos encuentros de seguidores de la quinta revelación tienen cualidades especiales, alegres, fraternales y motivadoras. ¡Mi agradecimiento especial para Clemens Trauzettel y Esa Irri, que ayudaron a organizar este maravilloso evento!

La conferencia tuvo lugar en un albergue amplio, relajado y amigable situado en el corazón de Berlín, a unos minutos de distancia de las principales atracciones turísticas de la ciudad. Cerca de cuarenta personas asistieron a la conferencia, incluyendo a algunos lectores noveles. Un número sorprendente de lectores de los EEUU viajaron hasta allí, y otros viajaron desde varias partes de Europa: Inglaterra, Estonia, Finlandia, Alemania y Suiza. Algunos de los asistentes de habla española que viven en Europa son originarios de Sudamérica. Estaban representadas todas las edades, desde estudiantes universitarios hasta los primeros lectores europeos que descubrieron *El libro de Urantia* en los años 60. Esta fue la primera vez que asistí a una conferencia donde los lectores de menos de 40 años eran mayoría. Esto es esperanzador, pues menos del 10% de asistentes a conferencias eran lectores

jóvenes en décadas anteriores. Ayudó que la conferencia fuera asequible. Además, gracias al apoyo del patrocinio del Comité de Jóvenes y Jóvenes Adultos de la Fellowship, tres jóvenes entusiastas pudieron unirse a nosotros.

La conferencia, cuyo tema era “Fe viviente”, incluyó numerosas charlas breves e inspiradoras, así como grupos de estudio y discusión. También disfrutamos de buena música, del turismo por la ciudad, de comidas deliciosas en restaurantes

locales, de tiempo para socializar y establecer vínculos, y del documental de Richard Jernigan *A Feast of Uncertainty* (Fiesta de incertidumbre). Parece que todos los asistentes sintieron que la conferencia fue una experiencia gratificante, y todos esperan que continúen las conferencias en Europa.

A todos los que participaron y contribuyeron a este evento, gracias de nuevo. ¡Espero con ilusión volver a verles, a ellos y a muchos otros, en futuros encuentros y conferencias!

Nota de la dirección: Clemens Trauzettel también escribió un

texto sobre esta conferencia. Pueden leerlo haciendo clic en este enlace:
<http://clemens.ubluemia.de/?p=2870>



EN RECUERDO DE MARY LOU HALES



Mary Lou Hales, Emma Christensen (Christy) y William S. Sadler jr.

De Carolyn Kendall, Wheeling (Illinois, EEUU)

Con alegría me despidió de una encantadora mujer llena de gracia que ha sido una servidora fiel de la comunidad Urantia durante casi 80 años. Mary Lou Hales se "graduó" hacia los mundos mansión la mañana del sábado 4 de agosto de 2012, a la edad de 103 años. Sufrió un ataque al corazón en una ambulancia, de camino al hospital desde

su casa en Winnetka (Illinois). Su última enfermedad comenzó justo hace tres semanas, tras años de una moderada buena salud, considerando su edad avanzada.

Su experiencia Urantia comenzó en 1932, en la sala del Foro en el 533 de W Diversey Parkway, cuando asistió a su primera reunión con su entonces prometido, William M. Hales, un lector de segunda generación de

los Documentos Urantia. Cuando se creó la Hermandad Urantia en 1955, Mary Lou fue nombrada para el Consejo General de la Hermandad Urantia y sirvió durante 30 años. Fue miembro del Comité de Estatutos durante 32 años y presidenta durante 13 años. Durante su mandato, viajó a muchos lugares lejanos para crear sociedades Urantia. Ella y su marido fueron miembros fundadores de la First Society de Chicago. Ambos fueron contribuyentes generosos de las organizaciones Urantia.

El marido de Mary Lou, Bill, sirvió como primer presidente de la Fundación Urantia durante 23 años y como miembro de la Junta de Fideicomisarios durante un total de 33 años. También fue miembro del Consejo General durante 33 años.

Mary Lou ha sido reconocida como una verdadera dama, una personalidad cálida y llena



Mary Lou Hales

de gracia, pero que no tenía miedo de expresar sus puntos de vista sobre problemas puntuales de las organizaciones Urantia. Aunque su memoria fallaba hacia el final de su vida, el recuerdo de su perenne espíritu de voluntariado nos inspira a dar un mayor servicio a nuestros semejantes.

EN RECUERDO DE WERNER SUTTER

De Irmeli Ivalo-Sjölie, Helsinki (Finlandia)

Werner Sutter nació en Alemania, pero emigró a Canadá en 1954. Descubrió *El libro de Urantia* a principios de los 70 y, desde entonces, las enseñanzas han sido la parte más importante de su vida.

Su sueño era tener una traducción de *El libro de Urantia* al alemán, que se hizo realidad en 2005. Después de que se imprimiera *Das Urantia Buch*, Werner regresó a Alemania y dedicó su tiempo y sus esfuerzos a diseminar *El libro de Urantia* y sus enseñanzas por toda Austria, Alemania y Suiza. ¡Y lo hizo muy bien!

Hoy hay grupos de estudio activos en todos esos países, y los lectores jóvenes están llevando de manera entusiasta este servicio. ¡Se le echará mucho de menos!



Werner Sutter e Irmeli Ivalo-Sjölie

Se necesitan voluntarios

La Fundación Urantia está muy ilusionada con su nuevo proyecto de Índice de El libro de Urantia. Necesitamos voluntarios que ayuden a corregir las pruebas de las referencias electrónicas para que sean precisas.

El proyecto implica hacer clic en enlaces para comprobar que el texto referenciado encaja con la palabra o expresión indexada.

Si habla inglés, ha leído el libro en su totalidad y siente pasión por servir a los lectores de El libro de Urantia, contacte con Tamara en tamara@urantia.org para más detalles.

COMENTARIOS DE LECTORES



Conocer que Dios es mi Padre

De Andrew Story, Dayton (Ohio, EEUU)

El valor, el significado y la belleza que encuentro en *El libro de Urantia* es el resultado directo de mi experiencia de conocer a Dios y de conocer que Dios es mi Padre.

El momento de mi vida en que encontré *El libro de Urantia* fue de muchos cambios personales. Había crecido en una familia cristiana, y mi padre era pastor de una iglesia cristiana. Recuerdo mi primera confirmación y tener muchas preguntas sobre mi relación con Dios y el significado de la vida de Jesús, tal como se relaciona con nuestro crecimiento

espiritual personal y nuestra capacidad de alcanzar la vida eterna.

Le pregunté a mi Padre por qué era necesario aceptar a Jesús como salvador para tener una vida eterna. No podía comprender que alguien no fuera al cielo si jamás había oído hablar de él. La respuesta que me dieron solo explicaba que ese era el plan de Dios y que, para que se restableciera la relación del hombre con Dios, Jesús tuvo que morir en la cruz. Esta respuesta me llevó a distanciarme de la vida espiritual. Creía que vivir una vida buena debía ser suficiente para tener una relación con Dios.

Más adelante, me interesé en leer acerca de otras religiones y libros new-age. Cuando leí *El reino de Dios está dentro de vosotros*, de Leon Tolstoi, mi búsqueda espiritual se rejuveneció. Tolstoi escribió acerca de considerar específicamente las enseñanzas de Jesús y la manera en que vivió su vida como el mejor enfoque para comprender su mensaje. Él sentía que el mensaje de Jesús era que Dios está dentro de cada uno de nosotros, que

forma parte de cada uno de nosotros y que, cuando experimentamos esta verdad, comenzamos a ver la verdad de la regla de oro.

Unos meses después, le dije a un amigo que quería conocer verdaderamente a Dios. Abandoné los miedos relacionados con mis experiencias religiosas anteriores, me abrí y dejé que Dios entrara en mí. Entonces, mi amigo me presentó *El libro de Urantia*. Lo leí por mi cuenta y acerca de los grupos de estudio. Quería conocer a otros lectores y compartir con ellos lo que estaba experimentando. Le pregunté a mi amigo si sabía de algún grupo en nuestra zona, y él sugirió que creáramos uno.

Recuerdo leer el Documento 1, "El Padre Universal", y me resonaron muy claramente las palabras que describen el propósito de Dios, su bondad y su plan para que cada persona logre la perfección.

El siguiente párrafo del Documento 1 alberga un profundo significado para mí:

En aquellos mundos donde un Hijo Paradisiaco ha vivido una vida de donación, a Dios se le

conoce generalmente por algún nombre que indica una relación personal, un tierno afecto y una devoción paternal. En la sede de vuestra constelación se refieren a Dios como el Padre Universal, y en diferentes planetas de vuestro sistema local de mundos habitados se le conoce de manera diversa como el Padre de los Padres, el Padre Paradisiaco, el Padre Havoniano y el Padre Espiritual. Aquellos que conocen a Dios gracias a las revelaciones de las donaciones de los Hijos Paradisiacos, ceden finalmente al atractivo sentimental de la conmovedora relación que supone la asociación entre el Creador y la criatura, y se refieren a Dios como «nuestro Padre». El libro de Urantia, (23.2) 1:1.5.

Hay muchos significados en *El libro de Urantia*, pero la verdad de la paternidad de Dios y la hermandad del hombre es la verdad más cercana a mi experiencia de conocer a Dios.



Lo que *El libro de Urantia* significa para mí

De Angela Thurston, Brooklyn (Nueva York, EEUU)

Estas palabras solo comienzan a describirlo:

Perspicacia sobre el propósito de mi existencia, que comienza y termina con el amor.

Inspiración para establecer metas incluso más altas y para tomar los fracasos como las lecciones cósmicas más valiosas.

Aprecio por el mundo que me rodea, bello, desafiante, diseñado con amor y que evoluciona torpemente, y por los habitantes destacados a los que llamo hogar.

Ánimo para buscar relaciones amorosas con mis hermanos y hermanas, mediante los cuales encuentro a Dios.

Libertad de todo dogma que me pida juzgar a estos hermanos y hermanas, o a mí misma.

Responsabilidad para actuar, para servir, para enseñar con

el ejemplo - para poner las palabras de la revelación en los hechos de una nueva era de crecimiento espiritual.

Poder para correr riesgos en un universo amoroso, sabiendo que me sostiene un cosmos en el que lo único que puedo hacer es caer profundamente en su descubrimiento.

Permiso para disfrutar de la existencia, para participar del humor, la creatividad, el goce, la confusión y los momentos de gracia extraordinaria.

Oportunidad para salvar la brecha del diálogo entre la religión, la ciencia y la filosofía a través de las culturas y los cultos existentes.

Fe en que Dios ha puesto su fe en mí para que viaje cada vez más cerca de él.

Consuelo de que tengo una legión de animadores cósmicos en cada paso del camino.

Expectativa de un futuro brillante y eterno en el que todos, en nuestra magnífica unicidad, digamos juntos: Es nuestra voluntad que se haga tu voluntad.



**Volumen 6, número 3.
Agosto 2012**

Fundación Urantia
533 Diversey Parkway
Chicago, IL 60614
EEUU


Teléfono:
+1 (733) 525 3319
E-mail: urantia@urantia.org

Créditos de Noticias en Línea

Directores: Marilyn Kulieke, Tamara Strumfeld, and Richard Keeler

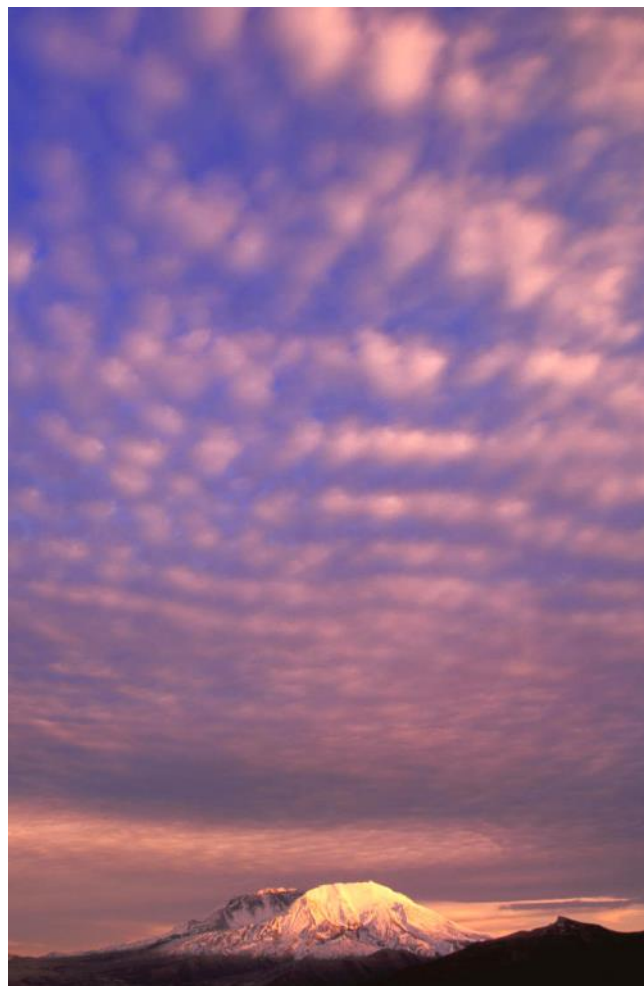
Colaboradores: Mo Siegel, Marilyn Kulieke, Henk Mylanus, Olga López, Georges Michelson-Dupont, Angela Thurston, Michael MacIsaac, Carolyn Kendall, Irmeli Ivalo-Sjölie, Andrew Story

Tuotanto: Truthbook.com

“Urantia,” “Urantian,” y  son marcas registradas de la Fundación Urantia.

Esta es una publicación urantiana®

**En la web, en
www.urantia.org**



Al igual que la oración se puede asemejar a la recarga de las baterías espirituales del alma, la adoración se puede comparar al acto de sintonizar el alma para captar las emisiones universales del espíritu infinito del Padre Universal.

El libro de Urantia,
(1621.7) 144:4.8